NARIADENIE RADY (EÚ) č. 960/2014

z 8. septembra 2014,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/659/SZBP z 8. septembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine ([1]),

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

(1) Nariadením Rady (EÚ) č. 833/2014 ([2]) nadobúdajú účinnosť určité opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2014/512/SZBP ([3]). Tieto opatrenia zahŕňajú obmedzenia týkajúce sa vývozu tovaru a technológií s dvojakým použitím, obmedzenia týkajúce sa poskytovania súvisiacich služieb a určitých služieb súvisiacich s dodávkou zbraní a vojenských zariadení, obmedzenia týkajúce sa priameho alebo nepriameho predaja, dodávok, presunu alebo vývozu určitých technológií pre ropný priemysel v Rusku vo forme požiadavky predchádzajúceho povolenia, ako aj obmedzenia týkajúce sa prístupu určitých finančných inštitúcií na kapitálový trh.

(2) Hlavy štátov alebo predsedovia vlád členských štátov Európskej únie vyzvali na uskutočnenie prípravných prác, pokiaľ ide o ďalšie cielené opatrenia, aby sa bezodkladne mohli prijať ďalšie kroky.

(3) S ohľadom na závažnosť situácie Rada považuje za vhodné prijať v reakcii na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine, ďalšie reštriktívne opatrenia.

(4) V tejto súvislosti je vhodné uplatniť dodatočné obmedzenia v oblasti vývozu tovaru a technológií s dvojakým použitím, ako sa stanovuje v nariadení Rady (ES) č. 428/2009 ([4]).

(5) Okrem toho by sa malo zakázať poskytovanie služieb na hlbinný prieskum ropy a jej ťažbu, arktický prieskum ropy a jej ťažbu alebo v rámci projektov zameraných na bridlicovú ropu.

(6) S cieľom vyvíjať tlak na ruskú vládu je tiež vhodné uplatniť ďalšie obmedzenia týkajúce sa prístupu určitých finančných inštitúcií na kapitálový trh, ktorými sa vylúčia v Rusku sídliace inštitúcie s medzinárodným postavením, ktoré boli zriadené na základe medzivládnych dohôd s Ruskom ako jedným z akcionárov, obmedzenia týkajúce sa právnických osôb, subjektov alebo orgánov usadených v Rusku a pôsobiacich v odvetví obrany, okrem právnických osôb, subjektov alebo orgánov aktívnych hlavne v kozmickom priemysle a v odvetví jadrovej energetiky, a obmedzenia týkajúce sa právnických osôb, subjektov alebo orgánov usadených v Rusku, ktorých hlavná činnosť sa týka predaja alebo prepravy surovej ropy alebo ropných produktov. Na iné finančné služby než tie, ktoré sa uvádzajú v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 833/2014, ako napríklad služby prijímania vkladov, platobné služby, poisťovacie služby, pôžičky od inštitúcií uvedených v článku 5 ods. 1 a ods. 2 uvedeného nariadenia, ako aj deriváty používané na účely hedžingu na trhu s energiou, sa tieto obmedzenia nevzťahujú. Pôžičky sa považujú za nové, len ak sa čerpajú po 12. septembri 2014.

(7) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto je predovšetkým v snahe zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie.

(8) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia stanovené v tomto nariadení účinné, by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť okamžite,

---

([1]) Pozri stranu 54 tohto úradného vestníka.

([2]) Nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 1).

([3]) Rozhodnutie Rady 2014/512/SZBP z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13).

([4]) Nariadenie Rady (ES) č.428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím (Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 833/2014 sa mení takto:

1. V článku 1 sa písmená e) a f) nahrádzajú takto:

„e) ‚investičné služby' sú tieto služby a činnosti:

i) prijímanie a prevod príkazov týkajúcich sa jedného alebo viacerých finančných nástrojov;

ii) vykonávanie príkazov v mene klientov;

iii) obchodovanie na vlastný účet;

iv) správa portfólia;

v) investičné poradenstvo;

vi) upisovanie finančných nástrojov a/alebo umiestňovanie finančných nástrojov na základe pevného záväzku;

vii) umiestňovanie finančných nástrojov bez pevného záväzku;

viii) akákoľvek služba súvisiaca s prijatím na obchodovanie na regulovanom trhu alebo na obchodovanie v multilaterálnom obchodnom systéme;

f) ‚prevoditeľné cenné papiere' sú tieto druhy cenných papierov, ktoré sú obchodovateľné na kapitálovom trhu, okrem platobných nástrojov:

i) akcie spoločností a iné cenné papiere rovnocenné s akciami spoločností, osobných spoločností alebo iných subjektov a vkladové potvrdenky týkajúce sa akcií;

ii) dlhopisy alebo iné formy dlhových cenných papierov vrátane vkladových potvrdeniek týkajúcich sa takýchto cenných papierov;

iii) všetky ostatné cenné papiere, ktoré zakladajú právo na nadobudnutie alebo predaj takých prevoditeľných cenných papierov;".

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2a

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie s dvojakým použitím, ako sa uvádzajú v prílohe I k nariadeniu 428/2009, bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, a to fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom v Rusku uvedeným v prílohe IV k tomuto nariadeniu.

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním tohto tovaru a technológií akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, ako sa uvádzajú v prílohe IV;

b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1, vrátane najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru, na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz tohto tovaru alebo technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, ako sa uvádzajú v prílohe IV.

3. Zákazmi ustanovenými v odseku 1 a 2 nie je dotknuté plnenie zmlúv alebo dohôd, ktoré sa uzavreli pred 12. septembri 2014, ani poskytovanie pomoci potrebnej na údržbu a ochranu existujúcich kapacít v rámci EÚ.

4. Zákaz uvedený v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahuje na predaj, dodávky, prevod alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím určených pre letecký a kozmický priemysel, alebo na súvisiace poskytovanie technickej alebo finančnej pomoci, na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ako aj na údržbu a bezpečnosť existujúcich civilných jadrových kapacít v rámci EÚ, na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa.“

3. Vkladá sa tento článok:

„*Článok 3a*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať nasledujúce súvisiace služby potrebné pri hlbinnom prieskume ropy a jej ťažbe, arktickom prieskume ropy a jej ťažbe alebo v rámci projektov zameraných na bridlicovú ropu v Rusku:

i) vrty, ii) kontrola vrtov, iii) ťažobné a dokončovacie služby, iv) dodávka osobitných plavidiel.

2. Zákazmi uvedenými v odseku 1 nie je dotknuté plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy alebo z rámcovej dohody uzavretej pred 12. septembri 2014 alebo z doplnkových zmlúv potrebných na vykonávanie takých zmlúv.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa neuplatňuje, ak sú dané služby potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalostí, ktoré by pravdepodobne mali vážny a podstatný vplyv na ľudské zdravie ľudí a bezpečnosť alebo životné prostredie.“

4. V článku 4 ods. 1 sa písm. b) nahrádza takto:

„b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu, a to najmä grantov, pôžičiek a poistenia alebo zábezpeky vývozného úveru, ako aj poistenia a zaistenia akéhokoľvek predaja, dodávky, presunu alebo vývozu týchto položiek, alebo na akékoľvek poskytnutie súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;“.

5. Článok 5 sa nahrádza takto:

„*Článok 5*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, predávať, poskytovať investičné služby alebo pomoc pri vydávaní prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu alebo inak s nimi nakladať, ak ich splatnosť presahuje 90 dní, ktoré boli vydané v období po 1. auguste 2014 do 12. septembri 2014, alebo ak ich splatnosť presahuje 30 dní, ktoré boli vydané po 12. septembri 2014 týmito subjektmi:

a) veľkou úverovou inštitúciou alebo inou veľkou inštitúciou usadenou v Rusku, ktorá má jednoznačný mandát podporovať konkurencieschopnosť ruského hospodárstva, jeho diverzifikáciu a motivovať k investíciám, ktorá je k 1. augustu 2014 z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou, ako sa uvádza v prílohe III, alebo

b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe III, alebo

c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene b) tohto odseku alebo v prílohe III.

2. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, predávať, poskytovať investičné služby alebo pomoc pri vydávaní prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu alebo inak s nimi nakladať, ak ich splatnosť presahuje 30 dní a ak boli vydané po 12. septembri 2014 týmito subjektmi:

a) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými v Rusku, ktoré sú primárne zapojené a vykonávajú významné činnosti v oblasti vývoja, výroby, predaja alebo vývozu vojenských zariadení alebo služieb, uvedenými v prílohe V, okrem právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré sú aktívne v odvetviach kozmického priestoru alebo jadrovej energetiky;

b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými v Rusku, ktoré sú z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou, ktorých odhadované celkové aktíva presahujú 1 bilión ruských rubľov a ktorých minimálne 50 % odhadovaných príjmov pochádza z predaja alebo prepravy surovej ropy alebo ropných produktov, ako sú uvedené v prílohe VI;

c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v písmenách a) alebo b) tohto odseku, alebo

d) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmenách a), b) alebo c) tohto odseku.

3. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo uzatvárať akúkoľvek dohodu alebo zúčastňovať sa na akejkoľvek dohode o poskytovaní nových pôžičiek alebo úverov, ktorých splatnosť presahuje 30 dní, akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v odseku 1 alebo 2 po 12. septembri 2014, okrem pôžičiek alebo úverov, ktoré majú osobitný a preukázaný cieľ poskytovať financovanie nezakázaných dovozov alebo vývozov tovaru a nefinančných služieb medzi Úniou a Ruskom, alebo pôžičiek, ktorých osobitným a preukázaným cieľom je poskytovať núdzové financovanie na splnenie kritérií solventnosti a likvidity pre právnické osoby usadené v Únii, ktorých vlastnícke práva z viac ako 50 % patria subjektu uvedenému v prílohe III.“

5a. V článku 11 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) subjekty uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b) a c) a v článku 5 ods. 2 písm. c) a d) alebo v prílohách III, IV, V a VI;“.

6. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Zakazuje sa vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo výsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v článkoch 2, 2a, 3a, 4 alebo 5 vrátane konania ako zástupca subjektov uvedených v článku 5 alebo používania výnimiek v článku 5 ods. 3 na financovanie subjektov uvedených v článku 5.“

7. Príloha I k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako príloha IV.

8. Príloha II k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako príloha V.

9. Príloha III k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako príloha VI.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. septembra 2014

Za Radu

predseda

S. GOZI

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA IV

Zoznam fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov podľa článku 2a

JSC Sirius (optoelektronika na civilné a vojenské účely)
OJSC Stankoinstrument (strojárstvo na civilné a vojenské účely)
OAO JSC Chemcomposite (materiály na civilné a vojenské účely)
JSC Kalashnikov (ručné zbrane)
JSC Tula Arms Plant (zbraňové systémy)
NPK Technologii Maschinostrojenija (strelivo)
OAO Wysokototschnye Kompleksi (protilietadlové a protitankové systémy)
OAO Almaz Antey (podnik vo vlastníctve štátu; zbrane, strelivo, výskum)
OAO NPO Bazalt (podnik vo vlastníctve štátu; výroba strojov na výrobu zbraní a streliva)“.

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA V

Zoznam osôb, subjektov a orgánov podľa článku 5 ods. 2 písm. a)

OPK OBORONPROM
UNITED AIRCRAFT CORPORATION
URALVAGONZAVOD“.

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA VI

Zoznam osôb, subjektov a orgánov podľa článku 5 ods. 2 písm. b)

ROSNEFT
TRANSNEFT
GAZPROM NEFT“.
